

## LOS ADVERBIOS EN MAZAHUA DE SAN PEDRO POTLA\*

*Antonio López Marín\*\**

Universidad Intercultural del Estado de México, Estado de México – México

*Armando Mora-Bustos\*\*\**

Universidad Autónoma Metropolitana-Unidad Iztapalapa, México D. F. – México

### Resumen

El objetivo de este trabajo es presentar una descripción de los adverbios o adjuntos en mazahua. El adverbio es la categoría gramatical menos homogénea semántica, sintáctica y morfológicamente. Los adjuntos se realizan en formas ligadas, léxicas, frasales y oracionales. Estas unidades tienen un comportamiento sintáctico específico, modifican diferentes partes de la oración y presentan movilidad o restricciones en el interior de la construcción oracional. Los adverbios exhiben distintos fenómenos, como afijación, clitización, incorporación y reduplicación. Semánticamente, estas unidades son clasificadas como adverbios de posición, locativos, meta, proximativos, dirección y tiempo, entre otros grupos.

**Palabras clave:** *mazahua, adverbio, adjunto, sintaxis, morfología, semántica.*

### Cómo citar este artículo:

López Marín, A., & Mora-Bustos, A. (2015). Los adverbios en mazahua de San Pedro Potla. *Forma y Función*, 28(2), 183-213.

Artículo de investigación. Recibido: 04-12-2014, aceptado: 17-05-2015.

- \* Esta investigación hace parte del proyecto “Gramática descriptiva y tipológica en las lenguas de México”.
- \*\* Candidato a obtener el título de Doctor en Ciencias del Lenguaje por la Escuela Nacional de Antropología e Historia. [alp\\_marini@yahoo.com.mx](mailto:alp_marini@yahoo.com.mx)
- \*\*\* Doctor en lingüística; en la actualidad es profesor-investigador de la Universidad Autónoma Metropolitana-Iztapalapa. [amora@xanum.uam.mx](mailto:amora@xanum.uam.mx)

## ADVERBS IN MAZAHUA FROM SAN PEDRO POTLA

**Abstract**

In this article a general description of Mazahua adverbs or adjuncts is made. Adverbs are the least homogeneous grammatical category semantically, syntactically, and morphologically. Adjuncts appear in lexical, phrasal, and sentential bound forms. These units have a specific syntactic behavior; modify different parts of the sentence, and display mobility and restrictions inside the sentence construction. Adverbs exhibit different phenomena such as affixation, clitization, incorporation and reduplication. Semantically, these units are classified as different types of adverbs, for instance: space, locative, goal, proximity, direction and time, among others.

**Keywords:** *mazahua, adverb, adjunct, syntax, morphology, semantics.*

## OS ADVÉRBIOS EM MAZAHUA DE SAN PEDRO POTLA

**Resumo**

O objetivo deste trabalho é apresentar uma descrição dos advérbios ou adjuntos em mazahua. O advérbio é a categoria gramatical menos homogênea semântica, sintática e morfológicamente. Os adjuntos realizam-se em formas ligadas, léxicas, frasais e oracionais. Essas unidades têm um comportamento sintático específico, modificam diferentes partes da oração e apresentam mobilidade ou restrições no interior da construção oracional. Os advérbios exibem distintos fenômenos, como afixação, clitização, incorporação e reduplicação. Semânticamente, essas unidades são classificadas como advérbios de posição, locativos, meta, aproximativos, endereço e tempo, entre outros grupos.

**Palavras-chave:** *mazahua, advérbio, adjunto, sintaxe, morfologia, semântica.*

## Introducción<sup>1</sup>

La variante de la lengua mazahua que se estudia aquí pertenece a San Pedro Potla, municipio de Temascalcingo, Estado de México. Esta es una lengua otomangue que pertenece al subgrupo otopame. Lingüísticamente se caracteriza por ser una lengua tonal que presenta complejos fenómenos morfofonémicos en la raíz verbal. Las palabras son principalmente bisilábicas. Es una lengua de marcación en el núcleo, con un repertorio complejo de morfemas que codifican el objeto directo y el objeto indirecto. En el prefijo que se agrega al verbo se marca el tiempo, el aspecto, el modo y la persona; igualmente, en este prefijo se configura uno de los dos tonos de nivel: alto y bajo; los dos tonos de contorno restantes, ascendente y descendente, se configuran en las unidades léxicas. El tono de la segunda sílaba en las palabras bisilábicas es predecible, este tono alto no será marcado en los ejemplos de este trabajo. Esta lengua exhibe un alineamiento nominativo acusativo (Bartholomew, 1965; Stewart, 1966; Amador Hernández, 1976; Knapp, 2008; 2011; López Marín & Mora-Bustos, 2011; Fidencio & Mora-Bustos, 2012).

Translingüísticamente el adverbio o el adjunto es la categoría gramatical menos homogénea semántica, sintáctica y morfológicamente (Kiss, 2009; Givón, 2001; Ernst, 2002; Cinque, 2004; Hasselgard, 2010). De acuerdo con la diversidad de formas, significados y funciones que se pueden presentar en las lenguas del mundo, el adjunto es una categoría que codifica un conjunto amplio de propiedades gramaticales, de tal modo que en un artículo es muy difícil explicitar todas las propiedades de estas unidades gramaticales. El objetivo de este trabajo es describir de manera general el comportamiento gramatical de los adverbios o adjuntos en mazahua. Estas unidades gramaticales son caracterizadas a partir de tres criterios lingüísticos: semántico, sintáctico y morfológico, como se verá en (1)<sup>2</sup>. Por ejemplo, semánticamente se genera un sentido enfático al duplicarse la entidad adverbial dentro de la construcción, *ndʒipí ndʒipí* ‘rápido, rápido’, como se presenta en (1a). Un grupo de adverbios de tiempo presentan un prefijo que codifica tiempo y este está en correlación temporal con el tiempo expresado por el prefijo anclado

1 Agradecemos a los tres dictaminadores anónimos por la rigurosidad, precisión y profundidad en sus observaciones y comentarios, los cuales nos han permitido precisar y mejorar algunos aspectos de este artículo. Igualmente, queremos expresar nuestro reconocimiento por sus observaciones a Alejandra Ortiz Villegas y a Antonio García Zúñiga. Naturalmente, todos los errores que este trabajo presenta son responsabilidad nuestra. Finalmente, queremos señalar nuestro agradecimiento a Natalia Nicolasa Flores Crescenciano y Marcelina Gregoria Romero Rodríguez, hablantes nativas del mazahua de San Pedro Potla.

2 Las abreviaturas de este y los demás ejemplos se encuentran al final del artículo, después de la sección Referencias.

en el verbo, *ràndáme* ‘al rato’, como en (1b). Ciertos adverbios se incorporan al verbo, *míbîŋk<sup>w</sup>à* ‘está por ahí’, como en (1c); forman frases adverbiales complejas, *àmándíbíbó* ‘por acá abajo’, como en (1d), y se clitizan al verbo, *ts’íránâŋgí* ‘temprano me levanto’, como en (1e). La idea que se sostiene a lo largo de este artículo yace en el hecho de que los adverbios o adjuntos son una categoría gramatical que difícilmente puede ser definida o caracterizada a partir de un solo nivel de análisis de la lengua, sino que, dada su heterogeneidad en su configuración gramatical, su descripción debe ser, *stricto sensu*, gramatical (Mora-Bustos, 2010; Lizárraga Navarro & Mora-Bustos, 2015).

- (1) a. *nùnú ndzìpí ndzìpí rà-ndzódí = nù*  
 DEM.SG rápido rápido 3.FUT-caminar=DEM.SG  
 ‘correrá muy rápido’
- b. *rà-ndámé rà-éhé mí-ñîndzòmí*  
 FUT-momento 3.FUT-llegar IPOS-hermano  
 ‘al rato llegará mi hermano’
- c. *nù = j’áđí = nu mí-ôŋ = k<sup>w</sup>à = nú*  
 ART=puede=DEM.SG 3.PSR-estar=PROX2AHÍ=DEM.SG  
 ‘el puente está por ahí’
- d. *à-má = ndíbí = bó mí-k<sup>h</sup>àa ò = t<sup>h</sup>õõ*  
 LOC-DIR=abajo=PROX1aquí 3.PSR-haber ART.IND.PL=maíz  
 ‘por acá abajo había maíz’
- e. *ts’í = rá-nâŋgí = k’ò*  
 temprano=1.FUT-levantarse=1SUBJ.E  
 ‘me levanto temprano’

La importancia de este trabajo radica, en primer lugar, en el hecho de que en el estudio de las lenguas otomangués en general y en las otopames en particular (Palancar, 2009; Stewart, 1966) poco se ha dicho sobre los adverbios; en segundo lugar, la descripción de los adverbios exhibe una serie de rasgos gramaticales que está implicada en fenómenos de lengua de alta complejidad. Este artículo se desarrollan los siguientes aspectos: 1. Contextos y características sintácticas: con marcas temporales (futuro, pasado reciente y habitual), con marca de objeto, con marca de predicación, orden de los adjuntos, adjuntos QU y de polaridad; 2. Procedimientos morfológicos: composición y clíticos, formas libres, incorporación, clíticos y afijos y conversión; 3. Clasificación semántica: posición, locativos, meta,

proximativos, dirección o trayecto, tiempo, modalidad, cuantificadores, manera y foco; 4. Conclusiones.

**I. Contextos y características sintácticas**

Un adjunto es toda unidad lingüística que no pertenece a la estructura argumental sintáctica del verbo; es decir, que no configura una relación gramatical y que, por lo tanto, tiene un estatus periférico en relación con las unidades que aparecen en una oración (Lang, Maienborn & Fabricius-Hansen, 2003; Kiss, 2009; Lizárraga Navarro & Mora-Bustos, 2015). Los argumentos o relaciones gramaticales deben ser únicos dentro de la oración, pero los adjuntos pueden multiplicarse libremente. Los ejemplos de (1) son oraciones intransitivas, en donde aparece una sola relación gramatical. Las oraciones de (2) exhiben una configuración gramatical diversa. La oración de (2a) es intransitiva, la de (2b) es transitiva y la de (2c) ditransitiva. Por su parte, la oración de (2d) es intransitiva con un adverbio o adjunto locativo, *k'àndèndá* 'a la tienda', y uno de tiempo, *ràhéhk'i* 'en un momento'. Sintácticamente, el adjunto es toda aquella unidad gramatical que no se configura como sujeto, objeto directo, ni objeto indirecto. Semánticamente, un adjunto puede codificar un papel temático. En (2d), *k'àndèndá* 'a la tienda' no expresa una relación gramatical pero sí un argumento meta.

- (2) a. *nùnù=jút'íi*      *jà=ø-mbìzì=nú*  
DEM.SG=niña      PTL=3.PST-asustar=DEM.SG  
 'la niña se asustó'
  
- b. *rá-hóʔt'i=k'ó*      *jò=ʃêj'i*  
1.FUT-enfriar=ISUBJ.E      ART.PL=tortilla  
 'enfriaré las tortillas'
  
- c. *rì-tʃìh-p'í*      *nù=sêmé*      *nù=àgùstín*  
2.FUT-ofrecer-3DAT      ART.SG=pulque      ART.SG=Agustín  
 'tú le ofreciste pulque a Agustín'
  
- d. *rà-héhk'i*      *rá-má=k'ó*      *k'à=ndèndá*  
FUT-momento      1.FUT-ir=ISUBJ.E      LOC=tienda  
 'en un momento iré a la tienda'

Contrario a las frases nominales que expresan las relaciones gramaticales, los núcleos de una frase u oración potencialmente pueden ser modificados por un número



b. *ʃó = mí-tòmì*                      *ŋgõñí = j'à*  
 también=3.PSR-comprar      pollo=PTL  
 ‘también compraba pollo’

c. *mí-nêm'é = hi*      *téʃè nù = pǎa*  
 3.PSR-bailar=PL      todo ART.SG=día  
 ‘bailaban todo el día’

d. *sôo*      *rá-ñá = hi*      *nà = tʃ'í = ndàmè*  
 POSIB      I.FUT-hablar=PL      ART.SG=DIM=momento  
 ‘posiblemente, hablemos un ratito’

La modificación sintáctica es entendida en términos de dependencia entre dos constituyentes; en esta lengua, un conjunto de adjuntos de tiempo lleva uno de los prefijos que codifica el tiempo en los verbos. Los adjuntos temporales anclan un tiempo específico del estado de cosas expresado por el verbo nuclear, como en (7), (8) y (9). En (5) se muestra el repertorio de los prefijos *portmanteau* verbales, que codifican tiempo, aspecto, modo y persona.

(5)

	REALIS PERFECTIVO			IRREALIS IMPERFECTIVO	
	PST	HAB	PSR	PRS	FUT
1	ró-	mà-	mí-	rí-	rá-
2	ì-	mà-	mí-	í-	rì-
3	ó-	mà-	mí	ø-	rà-

De este abundante repertorio de prefijos verbales, únicamente las formas *rà-*, *ràmo* ‘irán’, en (6a), *mí-*, *mìpéze* ‘cantaban’, en (6b), y *mà-*, *mándǎnts'ík'é* ‘fuiste alto’, en (6c), que codifican esferas temporales específicas, aparecen prefijados a un conjunto de adverbios temporales que están en correferencia temporal con el tiempo del verbo matriz, como en (7), (8) y (9). El prefijo *rà-* codifica tiempo futuro, *mì-* pasado reciente y *má-* habitual en el pasado.

(6) a. *téʃ-tʰò*      *ʃó = rà-mó = hì*      *k'à = mbàʃwa*  
 todo-DEL      ART.PL=3.FUT-ir=PL      LOC=fiesta  
 ‘todos ellos irán a la fiesta’

b. p<sup>h</sup>é = mì-péze      jò = pàle?  
 que=3.PSR-contar      ART.PL=abuelo  
 ‘¿qué contaban los abuelos?’

c. nùtsk’é      má-ndǎn-ts’í = k’é  
 2.PRON      PRED.HAB-alto-2OBJ=2OBJ.E  
 ‘tú fuiste alto’

### a. Adverbios con marca de futuro

El prefijo *rà-*, que codifica el tiempo futuro de primera y tercera persona, aparece con adjuntos de tiempo, como *šòmi* ‘noche’, *ndáme* ‘un momento’ y *nónìsí* ‘lunes’. Como ya se dijo más arriba, estos adjuntos anclan en un tiempo específico el estado de cosas expresado por el verbo principal de la oración. En (7), la marca de tiempo prefijada en el verbo matriz de la oración concuerda temporalmente con la forma prefijada en el adjunto. La esfera temporal de futuro, expresada en estas construcciones, es codificada al unísono por el verbo matriz y el adjunto.

- (7) a. *rà-šòmí*      *rà-sóhó*      *nì-ññí*  
 FUT-noche      3.FUT-llegar      2POS-mamá  
 ‘en la noche va a llegar tu mamá’
- b. *rà-ndámé*      *rà-éhé*      *í-j’ó = k’ò = óó*  
 FUT-momento      3.FUT-venir      1POS-hermano=1POS.E=DL.EXCL  
 ‘al rato vendrá mi hermano’
- c. *rà-máa*      *rà-nónìsí*      *à = mbáro*  
 1.FUT-ir      FUT-lunes      LOC=Atlacomulco  
 ‘iré el lunes a Atlacomulco’

### b. Adverbios con marca de pasado reciente

De la misma manera que el prefijo *rà-* coaparece tanto con el verbo como con un adjunto temporal, el prefijo *mí-*, que codifica el pasado reciente, aparece en adjuntos del tipo *ndžǎǎ* ‘tarde’, *hénk’í* ‘un momento’ y *ngíndžó* ‘antier’, como en (8); el afijo *mí-*, anclado con uno de estos adverbios, generalmente es correferente con un prefijo verbal que denota una esfera temporal del pasado, como en (8a) y (8c); en (8b), por su parte, el tiempo denotado por el prefijo verbal es presente. En el primer contexto de (8a) y (8b), la temporalidad expresada tanto por el

verbo matriz como por el adjunto con marca de tiempo configura un solo evento temporal, mientras que en (8c) se expresan dos momentos temporales que hacen parte del mismo evento. El primero expresado por el adverbio, *míhénk'í* ‘hace rato’ y el segundo por el verbo matriz *ríténk<sup>w'e</sup>* ‘te espero’. Este hecho se debe a que no hay correferencia en el tiempo denotado por el verbo matriz y el adjunto temporal.

- (8) a. *mí-ndzǝə*    *ò-éhé*            *nù = ðǝzó*  
PSR-ayer            3.PST-venir            ART.SG=señor  
 ‘ayer vino el señor’
- b. *ndèzé*    *mí-hénk'í*            *rí-tén-k<sup>w'e</sup>*  
desde            PSR-momento            1.PRS-esperar-2OBJ  
 ‘desde hace rato te espero’
- c. *j'á = ró-hàndí*    *nù = j'òo*            *ndézè*    *mí-ηgíndzǝ*  
NEG=I.PST-ver            ART.SG=perro            desde            PSR-anteayer  
 ‘no veo al perro desde anteayer’

**c. Adverbios con marca de habitual**

El prefijo *mà-*, que generalmente aparece expresando un sentido habitual en tiempo pasado, se prefixa a ciertos adjuntos de tiempo, como en (9). De manera similar a lo que ocurre con el prefijo *mí-*, *mà-* coaparece con diferentes tiempos gramaticales prefixados en el verbo principal. Estos adjuntos con la marca *mà-*, *màsòmi*, *mànónìjì* y *máj'énk<sup>w'a</sup>* aparecen con verbos flexionados en tiempo presente, como en (9a) y (9b), y en tiempo pasado, como en (9c). En estos ejemplos no hay correferencia temporal entre el verbo matriz y el adjunto. En estas oraciones se da cuenta de un estado de cosas que se realiza habitualmente.

- (9) a. *nùjò = mìñó = j'á*    *ηgé = t<sup>h</sup>ó*            *mà-sòmi*            *ø-ndzódí = jò*  
DEM.PL=coyote=PTL            FOC=DEL            HAB-noche            3.PRS-caminar=DEM.PL  
 ‘los coyotes solamente andan de noche’
- b. *mà-nónìjì*                    *rí-pêp<sup>hí</sup>*  
HAB-lunes                    1.PRS-trabajar  
 ‘los lunes trabajo’
- c. *rò = ndá-èè*            *ø-ndéj'í*            *nù = jòñihómí*            *má-j'énk<sup>w'a</sup>*  
3.PST=INCL=venir            3.PST=quitar            ART.SG=tierra            HAB-anterior  
 ‘venían a quitar la tierra anteriormente’

Dos hechos son relevantes con respecto a la relación entre verbo matriz y adjuntos con marca de tiempo. El primero: únicamente hay concordancia entre el prefijo *rà-* anclado tanto en el verbo matriz como en el adjunto; la temporalidad entre verbo y adjunto es correferente. Segundo: en una oración, el verbo matriz puede aparecer con prefijos que codifican tiempo presente y pasado, y adjuntos con prefijos *mí-* y *má-*. En estos contextos se denotan dos o un momento temporal, que se incluyen dentro de la esfera temporal expresada por el verbo matriz.

#### d. Adjuntos con marca de objeto

El mazahua es una lengua de marcación en el núcleo (Nichols, 1986); el repertorio de alomorfos que se sufijan al verbo y configuran la relación gramatical objeto es muy amplio (Knapp, 2008; Mora-Bustos, 2012; Fidencio, 2013), como se muestra en (10)<sup>3</sup>.

- (10) 1 -zV/-tsV/-k<sup>h</sup>V/-kV  
 2 -k'V/-ts'V  
 3 -∅

En los ejemplos de (11) se ilustra que el sufijo *tsí-*, primera persona, y *ts'í-*, segunda persona, codifican la relación gramatical objeto directo. Este conjunto de afijos puede aparecer, igualmente, sufijado a una serie de adjuntos de modo, locativos y temporales, como en (12).

- (11) a. ja = ∅-mbi-tsi = k'e  
PTL=2.PST-asustar-1OBJ=2.SUBJ.E  
 'me asustaste'  
 b. rá-k<sup>h</sup>í'tí'-ts'  
1.FUT-arrastrar-2OBJ  
 'te arrastraré'  
 c. já = ∅-ʃə<sup>h</sup>k<sup>w</sup>í = hi  
PTL=3.PST-soltar=PL  
 'ya lo soltaron'

La marca del objeto se sufija a los adjuntos del tipo *àk<sup>h</sup>ánu* 'así', *mbóo* 'adentro', *àhòmi* 'tierra', *afít<sup>h</sup>í* 'atrás' y *ndán* 'momento'. Estos adjuntos aparecen con verbos transitivos, como en (12a), e intransitivos, como de (12b) a (12e). Las

3 La letra V representa la vocal armónica del formativo. Debido a que el objeto directo de tercera persona está codificado en un morfema cero, este no será marcado en la glosa.

razones o explicaciones gramaticales que den cuenta de este hecho aún son objeto de investigación. Intentar, por ahora, dar una explicación solo llevaría al campo de las especulaciones.

- (12) a. *ŋge muhe ø-pizi à-k<sup>h</sup>ánu-zi=k<sup>h</sup> o=me*  
 FOC como 3.PST-espanta LOC-así-I OBJ=I OBJ.E=PL.EXCL  
 ‘así fue como nos espantaron a nosotros’
- b. *ø-òò mbó-ts’=k’e à=ŋgũmi*  
 2.PST-meter dentro-2OBJ=2OBJ.E LOC=casa  
 ‘te metes adentro de la casa’
- c. *ndán-t<sup>h</sup>ò=ts’=k’e ø-păa k’à=in-wãmá=ge*  
 cada momento-DEL=2OBJ=2OBJ.E 2.PRS-ir LOC=2POS-milpa=2POS.E  
 ‘a cada rato tú vas a tu milpa’
- d. *à-hòmí-z=go ø-k<sup>h</sup>àa t’êḃi*  
 LOC-tierra-I OBJ=I OBJ.E 3.PRS-haber pasto  
 ‘debajo de mí hay pasto’
- e. *a-ſit<sup>h</sup>i-ts’=k’e ø-ḃíḃí nà=ndzĩni*  
 LOC-atrás-2OBJ=2OBJ.ENF 3.PST-estar ART.IND=toro  
 ‘atrás de ti está un toro’

**e. Adjuntos con marca de predicación no verbal**

El prefijo *na-* aparece en construcciones predicativas no verbales, como en (13a). Esta misma forma que se prefija a adverbios, como en (13b); adjetivos, como en (13c), y cuantificadores, como en (13d). Estas unidades gramaticales predicativas modifican, como lo hace un adjunto, un núcleo verbal.

- (13) a. *nùjò=ndêṭ<sup>h</sup>írí nà-tâ-ndé=jò*  
 DEM.PL=borrego PRED.PRS-AUM-alto.3=DEM.PL  
 ‘los borregos son altos’
- b. *ø-ḃĩnt’í ná-hê?ẽ k’à=ŋgũmi nù=ḃúrú*  
 3.PRS-amarrar PRED-lejos LOC=casa ART.SG=burro  
 ‘el burro está amarrado lejos de la casa’

- c.  $nù = \intût'í$        $\emptyset - ñãã$        $ná - héns'e = nu$   
 ART.SG=niña      3.PRS-hablar      PRED-fuerte=DEM.SG  
 'la niña hablaba fuerte'
- d.  $rí - pá̄r = go$        $ná - k^{wh}âri$   
 1.PRS-saber=1SUBJ.E      PRED-mucho  
 'sé mucho'

### Orden

La relación entre orden de constituyentes y adjuntos ha revelado una serie de correlaciones lingüísticas de interdependencia —véase a este respecto a Dryer (2007)—. En mazahua el orden de constituyentes no marcado para las construcciones transitivas es VOS y para las intransitivas VS; igualmente, aparecen otros repertorios pragmáticamente motivados: SVO, VSO, OV. El orden \*SOV tiene escasa probabilidad de que aparezca. En esta lengua de verbo inicial aparece un conjunto de adjuntos que presenta movilidad y otros que tienen una posición fija. Un subgrupo de adjuntos que expresan un sentido de tiempo, como en (14a) y (14b), presentan gran movilidad a lo largo de la construcción en la que aparecen, mientras que otro subgrupo de este mismo grupo semántico de adjuntos, como en (14c) y (14d), presenta restricciones; estos solo pueden aparecer al inicio de la construcción, preferiblemente antes del verbo. Más adelante se mostrará que los locativos, direccionales, proximativos y adjuntos de trayectoria y de meta tienden a ubicarse en la parte final de la oración.

- (14) a.  $já = ndè - \intõmí$        $ó - mbéj'è$       ( $ndè - \intõmí$ )  
 PTL=PART-noche      3.PST-salir  
 'salió a media noche'
- b. ( $zànmá$ )  $nùj'á$        $ja = \emptyset - k^{h}òn - kí = hí$        $zànmá$        $zànmá$       ( $nùj'á$ )  
 hoy      PTL=3.PRS-pagar-IDAT=PL mes      mes  
 'ahora ya me pagan mensualmente'
- c.  $k^{h}á = rí - \intèns'e$        $jò = t^{h}õõ$       ( $*k^{h}a$ )  
 recién=2.FUT-cosechar      ART.PL=maíz  
 'recién cosecharás el maíz'
- d.  $nàtâ$        $\emptyset - éhe$        $nù = pégro$       ( $*nata$ )  
 de repente      3.PST-venir      ART.SG=Pedro

‘de repente vino Pedro’

**Adjuntos QU**

Las formas que se utilizan para formular preguntas acerca de un determinado tipo de información que está expresado en un adjunto se ubican siempre en posición preverbal. Las formas *hâbí* de (15a) expresa ‘por dónde’, *hâhé* de (15b) ‘dónde’, *hâŋg<sup>wá</sup>* de (15d) ‘cuándo’, *hânzí* de (15d) ‘cuánto’ y *hâbá* de (15d) ‘cómo’ se ubican en una posición específica dentro de la oración y a través de ellas se cuestiona sobre el contexto, la forma, el lugar o la cantidad con la que se realiza un estado de cosas específico.

- (15) a. *hâbí*       $\emptyset$ -j'énhé      nùj'à = nú?  
 por dónde    3.PST-venir    hoy=DEM.SG  
 ‘¿por dónde vino ella?’
  
- b. *hâhé*       $\emptyset$ -má       $\emptyset$ -tʃis'í = hi      nù = k'ĩmí?  
 dónde      3.PST-ir      3.PST- colgar=PL    ART.SG=víbora  
 ‘¿dónde fue a colgar la víbora?’
  
- c. *hâŋg<sup>wá</sup>*      ò-sóhó      nì-j'ó'o = j'a?  
 cuándo      3.PST-llegar    2POS-papá=PTL  
 ‘¿cuándo llegó tu papá?’
  
- d. *hânzí*      í-ts<sup>h</sup>ònt'í      ìn-pàñá?  
 cuánto      2.PST-pagar    2POS-camisa  
 ‘¿cuánto pagaste por tu camisa?’
  
- e. *hâbá*      í-ts<sup>h</sup>à-p'í      pà = rí-tʃ<sup>h</sup>ìnti = k'è = j'a  
 cómo      2.PST-hacer-3DAT    para=2.PST-casar=2SUBJ.E=PTL  
 ‘¿cómo le hiciste para casarte?’

**h. Polaridad**

De la misma forma que los adverbios QU, los adverbios que expresan afirmación o negación aparecen siempre en posición preverbal. Junto a las dos formas de negación *j'á* de (16a), *ijó* de (16b) y a las dos de afirmación *hãã* de (16c), *hó* de (16d) se han incluido dentro de este grupo de adjuntos *j'áp<sup>h</sup>* é ‘nada’ de (16e) y *j'áhâ* ‘nunca’ de (16d), ya que presentan el mismo comportamiento, respecto de su

posición inicial, que los adverbios de polaridad y naturalmente expresan también un sentido de polaridad.

(16) a. j'á = rà-mbí-ts'ì

NEG=3.FUT-espantar-2OBJ

'no te va espantar'

b. íjò, j'á = ró-máa ø-ʔǝr = k'ò = m̩è = nù

NEG

NEG=I.PST-ir

I.PST-pedir=ISUBJ.E=EXCL.PL=DEM.SG

'no, no fuimos a pedirla a ella'

c. hǎǎ. j'á = mí-nèe

AFF

NEG=I.PSR-querer

'sí. No quería'

d. hó. mí-páa jò = t'í-ndáñi

AFF

3.PSR-ir

ART.PL=DIM-camino

'sí. Iban sus caminitos'

e. j'á p<sup>h</sup>é rà-ts<sup>h</sup>á-ʔk'ì

nada

3.FUT-hacer-2DAT

'no te hará nada'

d. j'áhâ rí-sí = k<sup>h</sup>ò pǎréhé

nunca

I.PRS-tomar=ISUBJE

alcohol

'nunca tomo alcohol'

## 2. Procedimientos morfológicos

En una lengua como el mazahua, el significado expresado por un adjunto puede estar codificado en un morfema ligado o en uno libre; incluso el mismo significado se expresa en una palabra independiente o en un afixo, clítico, partícula o en toda una construcción sintáctica simple o compleja (Lizárraga Navarro & Mora-Bustos, 2015).

### a. Formas ligadas o dependientes

Los adjuntos exhiben diversos mecanismos de codificación, esto es: los adjuntos se pueden generar por composición, *p<sup>h</sup>impá* en (15a), proclitización, *ts'íráma* en (15b), y enclitización, *nùkórralj'ánù* como en (15c). Este último adjunto tiene su correspondiente correlato en una forma libre, *àmánu* como en (15d).

(17) a. p<sup>h</sup>im-pá rà-ŋgò-k'ì = hi à = p<sup>h</sup>ǝri

- vapor-caliente 3.FUT-encerrar-2OBJ=PL LOC=cárcel  
 ‘rápidamente te encerrarán en la cárcel’
- b. rà-*ŷòri* ts’í=rá-má rá-hòd̥i=hi k<sup>h</sup>òhó  
 FUT-mañana temprano=I.FUT-ir I.FUT-buscar=PL hongo  
 ‘mañana temprano vamos a buscar hongos’
- c. ø-hêrè = t<sup>h</sup>ò nù = kórral = j’á = nù  
 3.PRS-estar=DEL ART.SG=corral=PTL=PROX3allá  
 ‘está todavía el corral allá’
- d. ò-má ø-ts’às’í à-má:nú  
 3.PST-ir 3.PST-atajar LOC-DIR:PROX3allá  
 ‘fueron atajar por allá’

**b. Formas libres**

La forma libre de los adjuntos proximativos, como en (18), está integrada por el prefijo *a-*, más el morfema *ma:* que codifica el sentido de direccionalidad. A esta forma se anclan los sufijos que expresan diferentes grados de proximidad (Knapp, 2011). Proximidad uno, como en (16a), proximidad dos, como en (16b), y proximidad tres, como en (16c).

- (18) a. ø-*bîbî* à-mă:bê  
 3.PRS-estar LOC-DIR:PROX1aquí  
 ‘está por aquí’
- b. téŷé-t<sup>h</sup>ò à-mà:ndíbí à-má:k<sup>w</sup>á=j’á, téŷé ndà = ø-t<sup>h</sup>éε jò = èspañol  
 todo-DEL LOC-DIR:abajo LOC-DIR:PROX2ahí=PTL todo INCL=3.PRS-tener ART.PL=español  
 ‘todo por allá abajo, por ahí, todo lo tienen los españoles’
- c. ò-t<sup>h</sup>é = bì à-má:nù  
 3.PST-encontrar=DU LOC-DIR:PROX3allá  
 ‘se encontraron por allá’

Composicionalmente, algunos adjuntos libres no presentan una base transparente en su configuración morfológica, es decir, los proximativos de (19) se anclan a una base que está glosada como direccional pero que no aparece en ningún contexto como unidad léxica independiente. En (19a) se ha glosado a la forma *j’ën* como una partícula de apoyo, ya que simplemente sirve como una unidad huésped que alberga al proximativo *k<sup>w</sup>á*. En (19b), la forma a la que se ancla *nù* puede tratarse del morfema *k’á*, que codifica una meta o una locación.

- (19) a. ró-òt<sup>h</sup>o-zì = hì      nù = ʃónihòmí      à-j'èn:k<sup>wʷ</sup>â  
           3.PST-haber-I OBJ=PL      ART.SG=tierra      LOC-DIR:PROX2ahí  
           ‘no tendríamos tierra por ahí’
- b. ó-mbìrì      ò-zòt'í = t<sup>h</sup>ò      k'á:nù  
           3.PST-empezar      3.PST-caer=DEL      LOC:PROX3allá  
           ‘empezó a caer allá’

### c. Incorporación

Existen algunos adjuntos que se incorporan al verbo y, en este sentido, verbo y adjunto se integran en una sola forma, estos dos segmentos pierden su autonomía prosódica y pasan a formar parte del verbo matriz; este proceso compositivo se ilustra con ejemplos del (20a) y (20c). En (20a), el adjunto =*kw'á* se incorpora al verbo *bìbì*; esta forma verbal plena aparece en (20b); este proceso de composición es similar con el delimitativo =*t<sup>h</sup>ò* de (20c), frente a la forma plena del verbo *mími*, ilustrada en (20d).

- (20) a. hāā,      k'a = j'ādí      k'í      ø-bîη-k<sup>wʷ</sup>â  
           AFF      LOC=puente      REL      3.PRS-estar-PROX2ahí  
           ‘sí, en el puente que está ahí’
- b. hà = ηge-k<sup>wʷ</sup>â      mí-bìbì      nù = ηgúmi = k'í?  
           dónde=FOC-PROX2ahí      3.PRS-estar      ART.SG=casa=2 POS  
           ‘¿dónde estaba su casa?’
- c. já = ø-mín = t<sup>h</sup>ò      à = zâ-rèhé  
           PTL=3.PST-sentar=DEL      LOC=leña-agua  
           ‘ya se sentaron en leña de agua’
- d. ò-mími      à-má:nú = j'à  
           3.PST-sentar      LOC-DIR:PROX3allá=PTL  
           ‘se sentó allá’

### d. Clíticos y afijos

Ciertos adjuntos, como en (21a), están formados por un locativo, un direccional y un proximativo; en este caso, el direccional funge como base que se ubica en el extremo derecho, el segmento que codifica la dirección y la locación anclan o ubican dentro de una escena específica el sentido codificado por la cercanía o lejanía del objeto referido. Así mismo, un adjunto, como *mbóo* en (21b), y *pá* como en (21c), puede estar modificado por una cadena de adjuntos en forma de clíticos y afijos. El

primero por un locativo, un direccional, un proximativo y un adjunto de aspecto puntual. El segundo por un partitivo, un diminutivo, un temporal y un delimitativo.

- (21) a. *à-má:k<sup>wá</sup>*      *ø-k<sup>h</sup>âa*      *t<sup>h</sup>õõ*  
LOC-DIR:PROX2ahí      3.PRS-haber      maíz  
 ‘por ahí hay maíz’
- b. *má = à-mbó = bð = j’à*      *mí-k<sup>h</sup>â = hi*      *t<sup>h</sup>õõ*  
DIR=LOC-adentro=PROX1aquí=PTL      3.PRS-haber=PL      maíz  
 ‘por aquí abajo había maíz’
- c. *mi-hũns’i = t<sup>h</sup>o*      *jâri,*      *ʃi = mi-tʃ’í-ndèm-pá-t<sup>h</sup>ò*  
3.PRS-nombrar=DEL      sol      todavía=3PSR-DIM-PART-dia-DEL  
 ‘estaba el sol, todavía era tempranito’

La duplicación o reduplicación, vista como un fenómeno morfológico (Bauer, 2003), es un recurso cuya función está determinada intralingüísticamente; en (22) se observa que las duplicaciones se generan a partir de la iteración de toda la base, *páma páma*, *mâtʃ’à mâtʃ’à* y *ndán<sup>h</sup>o ndán<sup>h</sup>o*; a través de estas se puede codificar el significado de frecuencia, como en (22a), velocidad, como en (22b) y de fase, como en (22c).

- (22) a. *nùzgó*      *rí-ʃòri*      *páma*      *páma*  
I PRON      1.PRS-leer      diario      diario  
 ‘yo leo diariamente’
- b. *mâtʃ’à*      *mâtʃ’à*      *ø-ndzòdǐ*      *nù = ñúrèhè*  
despacio      despacio      3.PRS-caminar      ART.SG=tortuga  
 ‘lentamente camina la tortuga’
- c. *nù = bǝzó*      *ndán-t<sup>h</sup>o*      *ndán-t<sup>h</sup>o*      *ø-k’ěě*  
ART.SG=señor      momento-DEL      momento-DEL      3.PRS-quejar  
 ‘el señor se queja a cada rato’

**e. Conversión**

Otro proceso morfológico de formación de adjuntos es la conversión, también conocida como derivación cero o cambio funcional (Bauer, 2003). Por ejemplo, los verbos *rijèpe* de (23a) y *míndzìpí* de (23c), funcionan como unidades verbales nucleares plenas; el prefijo codifica el tiempo, aspecto, modo y persona, y está anclado en los verbos; por su parte las formas verbales *jèpe*, como en (23b), y *ndzìpí*, como en (23d), no tienen este prefijo, son adjuntos de modo. A su vez, el

predicado estativo *náníhí* de (23e) es el verbal matriz de la oración, mientras que esta misma forma en (23f) funciona como adjunto. Finalmente, el nominal *fômí* ‘noche’ aparece como verbo en la frase verbal *mífômít<sup>h</sup>o* de (23g) y como adjunto en la oración de (23h).

- (23) a. *rì-jêpe* = t<sup>h</sup>ò  
 2.PRS-repetir=DEL  
 ‘lo repitió’
- b. *jèpe* *rì-tóhõ*  
 repetir 2.FUT-cantar  
 ‘volverás a cantar’
- c. *nù* = t’íi      *j’à* = *mí-ndzìpí*      *rá-pêp<sup>h</sup>í*  
 ART.SG=niño      NEG=3.PSR-apurar      3.FUT-trabajar  
 ‘el niño no se apuraba a trabajar’
- d. *ndzìpí*      *rà-nîñí*  
 apurar      3.FUT-comer  
 ‘comerá rápido’
- e. *nà-níhí*      *nù* = p<sup>h</sup>âđí      *kè*      *nù* = búrú  
 PRED.PRS- rápido.3      ART.SG=caballo      REL      ART.SG=burro  
 ‘es más rápido el caballo que el burro’
- f. *rí-ndzódí* = k’ò      *ná-níhí*  
 1.PRS-caminar=ISUBJ.E      PRED-rápido  
 ‘yo camino rápido’
- g. *mí-fômí-t<sup>h</sup>ò*      *mò*      *ró-máa*      *ø-hódí*      *k<sup>h</sup>òhó*  
 3.PSR-noche-DEL      cuando      1.PST-ir      1.PST-buscar      hongo  
 ‘era noche cuando fui a buscar hongo’
- h. *nà* = *fomí*      *ò-p<sup>h</sup>óə*      *nù* = *míñò*  
 ART.IND=noche      3.PST-aullar      ART.SG=coyote  
 ‘una noche aulló el coyote’

### 3. Clasificación semántica

Lizárraga Navarro y Mora-Bustos (2015), a partir de la clasificación de Hasselgard (2010), reorganizan los adjuntos en categorías y subcategorías. Los criterios

de clasificación son principalmente semánticos; las subcategorías se definen con respecto a determinados rasgos sintácticos. No obstante, es importante resaltar que esta caracterización semántica no implica en absoluto un comportamiento gramatical homogéneo. Las clases semánticas de los adjuntos que aquí se presentan son: a) *ESPACIO*: posición, locativos, proximativos, dirección (meta, trayecto); b) *TIEMPO*: duración (inicio, final, periódico), frecuencia; c) *CONTINGENCIA*: modalidad (condición, concesión); d) *MANERA*: manera/cualidad, similitud, acompañamiento, medios, instrumento; e) *GRADO*: intensificación y f) *FOCO*.

**a. Posición**

En Mazahua existe un grupo de adjuntos que codifican el espacio; específicamente denotan posición, locación, dirección (meta, origen, trayecto) y distancia espacial. Los adjuntos de posición, como en (24), establecen una locación espacial del o los participantes que se encuentran involucrados en un estado de cosas. Los afijos *à-* y *k'à-*, como en (24a) y (24b), anclan el lugar, la posición o la ubicación espacial en donde se ubican los participantes. Igualmente, dentro de este grupo aparecen formas libres, como *bêstʰo* ‘cerca’, como en (24c), y predicativos *ná-hêẽ* ‘lejos’, como en (24d), que igualmente expresan posición.

- (24) a. *nù = míñó*       $\emptyset$ -*pʰəð*      *á-má = ñ'í-tj'èhè*  
ART.SG coyote      3.PRS-ladRAR      LOC-DIR=cabeza-monte  
 ‘el coyote ladra por allá en la punta del cerro’
- b. *rí-mímí*      *k'à-ìn-ndzǔmí*  
2. FUT-sentar      LOC-2POSS-casa  
 ‘vivirás en tu casa’
- c. *bêstʰo*       $\emptyset$ -*dĩnt'í*      *nù = buru*      *a-ndzǔmí*  
cerca      3.PRS-amarrar      ART.SG=burro      LOC-casa  
 ‘el burro está amarrado cerca de la casa’
- d. *nù = ífì*      *ó-ndôbì*      *ná-hêẽ*  
ART.SG=manzana      3.PST-caer      PRED-lejos  
 ‘la manzana cayó lejos’

**b. Locativos**

El prefijo *a-* aparece de manera obligatoria con las unidades léxicas que codifican una locación específica, como en (25), (26) y (27). Todas estas formas libres que expresan locación no pueden aparecer sin el afijo *a-*. En mazahua se hace

explícita, en términos graduales, la distancia que existe entre la ubicación de una entidad y un punto de referencia explicitado por el locativo; es decir que la diferencia entre *àndìbí* ‘abajo’, como en (25a), y *àhòmí* ‘abajo’, como en (25b), está dada porque el primero está en una locación más distante que el segundo. El mismo fenómeno de gradación de la distancia aparece con los adjuntos ejemplificados en (26): *àhêns’é* ‘arriba’, de (26a); *àfès’é* ‘arriba’, de (26b); y *àfó’ní* ‘arriba’, de (26c), expresan, todas estas formas, diferentes sentidos de la locación. En el primer caso, simplemente se ubica la locación de las estrellas, *sèhé*, que se encuentra en el firmamento; en el segundo, la locación está arriba de un árbol, *ʃíza*, y el tercero, es un locativo que está modificando a un nominal, específicamente, indica su procedencia locativa, *nù Frédo àfó’ní* ‘el Alfredo de arriba’. Los locativos de (27), *àfít’í* ‘atrás’, *àmbõõ* ‘adentro’ y *àt’íí* ‘afuera’, generalmente especifican de manera directa la locación física en donde ocurre o se ejecuta un estado de cosas específico.

(25) a. *à-ndìbí*     $\emptyset$ -hâə    ná-púnk<sup>h</sup>i    p<sup>h</sup>íñò  
 LOC-abajo    3.PRS-haber    PRED-mucho    hierba  
 ‘abajo hay mucha hierba’

b. *o-ŋgínt’í*    *à-hòmí*  
 3.PST-ver    LOC-tierra  
 ‘él miró abajo’

(26) a. *à-hêns’é*     $\emptyset$ -k<sup>h</sup>àa    nà-púnk<sup>h</sup>i    sèhé  
 LOC-arriba    3.PRS-haber    PRED-mucho    estrella  
 ‘en el cielo hay muchas estrellas’

b. *à-fès’é*    k’á = ʃízá     $\emptyset$ -bîbî    nà = m̩àp<sup>h</sup>í  
 LOC-arriba    LOC=árbol    3.PRS-estar    ART.IND=nido  
 ‘arriba del árbol hay un nido’

c. *ó-tʃó-kí = m̩e*    nù = Frédo    *à-ʃó’ní*  
 3.PST-encontrar-I OBJ=PL.EXCL    ART.SG=Alfredo    LOC-arriba  
 ‘nos encontró el Alfredo de arriba’

(27) a.  $\emptyset$ -dînt’í    *a-ʃít’í*    k’à = ŋgǔmi    nù = búru  
 3.PRS-amarrar    LOC-atrás    LOC=casa    ART.SG=burro  
 ‘el burro está amarrado atrás de la casa’

- b. mí-hâré      à-mbõo      ìn-ndzũmí = k'ò  
 3.PSR-estar      LOC-adentro      1 POS-casa=IPOS.E  
 'estaba adentro de mi casa'
- c. è-Kina      ø-pàjí      à-t'íí      k'hà = nù = ŋǔmí  
 NP-Macrina      3.PRS-barrer      LOC-afuera      LOC=ART.SG= casa  
 'Macrina barre afuera de la casa'

c. Meta

Principalmente, el proclítico *k'à =*, como en (28), expresa la meta o el destino del participante involucrado en el estado de cosas denotado por el verbo. Nótese que en ciertos contextos, como en (29), igualmente codifican meta los proclíticos *má =*, *máñ'ŷ t'f'èhe* 'a la punta de monte' y *à =*, *àndèndá* 'a la tienda'. Este tipo de adjunto aparece básicamente con verbos de movimiento y actividad. Téngase en cuenta que los complementos de los verbos de movimiento son adjunto, ya que sintácticamente no se realizan como una relación gramatical, aunque semánticamente expresen un papel temático específico, en este caso una meta.

- (28) a. mbo      j'á = jí = ró-màa      k'á = èsk'wèlá  
 por eso      NEG=también=I.PST-ir      MET=escuela  
 'por eso tampoco fui a la escuela'
- b. k'há = ø-sóø      k'á = j'ádí  
 luego=3.PST-llegar      MET=puente  
 'luego llegó al puente'
- c. ró-sô = m̥è      k'á = gîndze  
 I.PST-caer= PL.EXCL      MET=zanja  
 'caímos a la zanja'
- d. mbòk'há      ró-khògí = m̥e      k'á = nù = k'hòns'ŷ  
 luego      I.PST-pasar=pl.EXCL      MET=ART.SG=cerca  
 'luego pasamos la cerca'
- (29) a. è-súba      ò-j'ès'i      jò = ndzĩni      mà = ñ'ŷ-t'f'èhé  
 NP-Juan      3.PST-arrear      ART.PL=TOFO      MET=cabeza-monte  
 'Juan llevó los toros a la punta del monte'
- b. rá-hénk'i      rá-máa      à = ndèndá  
 I.FUT-momento      I.FUT-ir      MET=tienda  
 'al rato voy a la tienda'

#### d. Proximativos

Un conjunto de enclíticos y formas libres aparecen en posición pre y posverbal. Todas estas formas indican el grado de proximidad o de distancia que existe entre el centro deíctico y el punto de referencia de una locación. Los grados de proximidad son tres (Knapp, 2011). La cercanía entre la posición del hablante y lo referido es mínima, *àmá:bó*, *núbò* y *=bə* de (30). Los adjuntos deícticos, *nu sundzek<sup>w</sup>aj'a*, *nuk<sup>w</sup>aj'a* y *jábàêŋk<sup>w</sup>a*, de (31), expresan un relación más distante que la expresada en (30), solo que los involucrados en el acto comunicativo pueden ver el lugar al que se hace referencia; mientras que los adjuntos, *àmá:nu*, *nùná*, *ndóbinù* y *nùnu*, de (32), expresan un referente que está por fuera del ámbito visual o es escasamente perceptible para los participantes en el acto comunicativo.

(30) a. *já = ø-béŋ = t<sup>h</sup>o*      *rà-káne*      *àmá:bó*      *nà = k<sup>wh</sup>áa*  
 PTL=3.PRS-falta=DEL      3.FUT-atrapar      LOC-DIR:PROX1aquí      ART.IND=conejo  
 ‘ya falta que atrape por aquí un conejo’

b. *p<sup>h</sup>êhé*      *ø-k<sup>h</sup>ãa*      *núbò?*  
 qué      3.PRS-haber      PROX1aquí--  
 ‘¿qué hay aquí?’

c. *j'à = ø-sóbí = bó*  
 NEG=2.PST-dejar=PROX1aquí  
 ‘no lo dejaste aquí’

(31) a. *ó-t<sup>h</sup>ê = bí = k<sup>w</sup>a = j'a*      *nu = sundze = k<sup>w</sup>a = j'a*  
 3-PST-encontrar=DU=PROX2ahí=PTL      ART.SG=mestiza=PROX2ahí=PTL  
 ‘se encontró allí con la señora’

b. *k<sup>h</sup>o*      *ŋge*      *k'i*      *i-bíbí*      *nuk<sup>w</sup>a = j'a*  
 con quién      ser      REL      2.PRS-estar      PROX2ahí=PTL  
 ‘¿con quién estás allí ahora?’

c. *já = bà-êŋ = k<sup>w</sup>ã*      *à-ndíbí*  
 PTL=3.PRS-venir=PROX2ahí      LOC-abajo  
 ‘ya viene allá abajo’

(32) a. *já = ø-ndézé*      *k'o*      *mí-k<sup>h</sup>ãa*      *àmá:nù*  
 PTL=3.PST-acabar      REL      3.PSR-haber      LOC-DIR:PROX3allá  
 ‘ya acabó lo que había allá’

b. ó-máa    ø-tũũ    ò = zăa    nùná  
 3.PST-ir    3.PST-traer    ART.IND.PL=leña    PROX3allá  
 ‘fue a traer leña allá’

c. k<sup>h</sup>ò    j’á = ø-ndóbi = nù  
 acaso    NEG=3.PST-caer=PROX3allá  
 ‘acaso no se cayó allá’

d. nùnú    mì-k<sup>h</sup>àa    nà-púnk<sup>hi</sup>    fízà  
 PROX3allá    3.PSR-haber    PRED-mucho    árbol  
 ‘allá había muchos árboles’

**e. Dirección o trayecto**

Básicamente, el proclítico *mà =*, como se ejemplifica de (33a) a (33c), aparece junto a una unidad léxica adverbial o nominal y denota dirección o trayecto. Este mismo sentido es expresado por la forma *k’á =*, como en (33d).

- (33) a. rá-dâbi    *má = ndíbi*  
 3.FUT-bajar    DIR=abajo  
 ‘voy a bajar hacia abajo’
- b. ø-ngíntʃi    *mà = hōmi*  
 3.PST-ver    DIR=tierra  
 ‘él mira hacia abajo’
- c. mí-pêp<sup>hi</sup>    *mà = dâŋg<sup>wári</sup>*  
 3.PSR-trabajar    DIR=otro lado  
 ‘trabajaban por el otro lado’
- d. ja = ø-éhē    *k’á = ndâni*  
 PTL=3.PRS-venir    DIR=camino  
 ‘ya viene por el camino’

**f. Tiempo**

Un grupo de adjuntos de tiempo está expresado en unidades léxicas dependientes e independientes. Estos adverbios codifican básicamente una referencia temporal déctica, *ndʒə* ‘tarde’, *nùj’á* ‘hoy’, *zàmma zàmma* ‘mensualmente’, *míʃôrí* ‘en la mañana’ y *ndèzék<sup>w’á</sup>* ‘desde entonces’, como en (34).

- (34) a. *mí = zìzì*      *jà = tʃʔ = ndʒə*      *ó-sáhè*  
 1 POS=tía      PTL=DIM=tarde      3.PST-llegar  
 ‘mi tía ya llegó en la tardecita’
- b. *nùj’á*      *jà = ø = kʰn-kí = mɛ*      *zàn-ma*      *zàn-ma*  
 hoy      PTL=3.PRS-pagar-1OBJ= PL EXCL      mes-todo      mes-todo  
 ‘ahora ya nos pagan mensualmente’
- c. *mí = fòrí = j’a*      *ró-tùns’i*      *jehe*      *tʰòmetʃ’í*  
 PSR=mañana=PTL      I.PST-llevar      dos      pan  
 ‘en la mañana llevé dos panes’
- d. *ndèzék<sup>w</sup>’á*      *mí-páa*      *ø-kʰiʃ-k’í*  
 desde entonces      I.PSR-ir      I.PSR-visitar-2OBJ  
 ‘desde entonces iba a visitarte’

Los adverbios de (35) expresan un sentido de duración *ndèzè ràtʃ’índáme* ‘desde hace un ratito’, como en (35a); un lapso de tiempo de periódico indefinido, *mí tʃʰí mí ndʒəə* ‘ayer, ocho días’, como en (35b), y un periodo de tiempo definido, *nà fòmí* ‘toda la noche’, como en (35c).

- (35) a. *ndèzè*      *rà = tʃʔ = ndámé*      *rá-tén-k<sup>w</sup>’é = tʰò = bə*  
 desde      FUT=DIM=momento      I.PRS-esperar-2OBJ=DEL=PROXIAquí  
 ‘desde hace un ratito te espero aquí’
- b. *mí-tʃʰí*      *mí-ndʒəə*      *í-pêj’è*      *òtù*  
 PSR-ocho días      PSR-tarde      2.PST-lavar      ropa  
 ‘ayer ocho días lavaste ropa’
- c. *nà = fòmí*      *ó-éhé*      *j’êbé*  
 todo=noche      3.PST-venir      lluvia  
 ‘toda la noche llovió’

Los adverbios de (36) denotan un sentido temporal de frecuencia definida e indefinida. *jəsm’a mò rà fòmí* ‘todas las noches’, como en (36a); *ndəntʰó* ‘a cada rato’, como en (36b); y *nínpaá nù ngəó* ‘tres días a la semana’, como en (36c).

- (36) a. *jəsm’a*      *mò*      *rà-fòmí*      *rí-kʰiʃ-k’í*  
 diario      cuando      FUT-noche      1.PRS-visitar-2OBJ  
 ‘todas las noches te visito’

b. *ndǎn-t<sup>h</sup>ó*      *rá-sóŋj'è*  
 momento-DEL      I.FUT-enfermar  
 ‘a cada rato me enfermaba’

c. *rí-páa*      *ñín-páa*      *nù = ŋgǒo*  
 1.PRS-ir      tres-día      ART.SG=semana  
 ‘voy tres días a la semana’

**g. Modalidad**

Un grupo amplio de adjuntos, como en (37), codifican un sentido de incertidumbre, duda o falta de certeza de la proposición expresada en la oración. Estos adjuntos en forma de proclíticos hacen parte de la modalidad epistémica. *pǒ* = ‘tal vez’, como en (37a); *k<sup>h</sup>ó* = ‘acaso’, como en (37b); *hò* = ‘posibilidad’, como en (37c); *sóo* = ‘posibilidad’, como en (37d), y *párá* ‘duda’, como en (37e), se ubican en posición inicial absoluta de la oración.

- (37) a. *pǒ = ò-hòdǐ*      *p<sup>h</sup>è*      *rá-zíi*  
 tal vez=3.PRS-buscar      que      3.FUT-comer  
 ‘tal vez busca qué comer’
- b. *k<sup>h</sup>ó = mǐ-p<sup>h</sup>óŋ-k’i = hi*      *à-k<sup>h</sup>ánù = j’a?*  
 acaso=3.PSR-ayudar-2OBJ=PL      LOC-así=PTL  
 ‘¿acaso les ayudaban así?’
- c. *hò = rǐ-tŋón-g<sup>w</sup>i*      *ŋj’í*  
 IRR=2.PRS-comprar-IDAT      tortilla  
 ‘me hubieras comprado tortilla’
- d. *sóo = rá-ñá-bi*      *nà = ts’í = ndáme*  
 POSIB=I.FUT-hablar-DU      ART.IND=DIM=rato  
 ‘podemos hablar un ratito’
- e. *párá*      *hâ = rà-máa*      *ø-ts<sup>h</sup>ǎa*      *ndìb’i*  
 duda      dónde=3.FUT-ir      3.FUT-hacer      maldad  
 ‘quien sabe dónde va a hacer maldad’

**h. Cuantificadores**

En (38) se presenta a manera de ejemplo un grupo de adjuntos que cuantifican el estado de cosas o entidades expresadas en oración o en un constituyente de esta. Como se sabe, los cuantificadores precisan en mayor o menor medida la



b. à-k<sup>h</sup>ák<sup>wʷ</sup>à mí-pèzè jò = pàlé má-j'énk<sup>wʷ</sup>á  
 LOC-así 3.PSR-contar ART.PL=abuelo HAB-antes  
 'de esa manera contaban anteriormente los abuelos'

c. ndámé ró-k<sup>wh</sup>àrí = t<sup>h</sup>ò = mə nù = ðèp<sup>h</sup>í  
 pronto I.PST-acabar-DEL= PL.EXCL ART.SG=trabajo  
 'pronto acabamos el trabajo'

d. fò = mí-tòmí ηgôñi à-mánú  
 también=3.PSR-comprar pollo LOC=allá  
 'también compraba pollo por allá'

e. j'ábì t'ii ø-j'ènhě nù = ðéñà  
 solo niño 3.PRS-tener ARTSG=señora  
 'únicamente muchachos tiene la señora'

f. fí = rí-mbên-ts'è = t<sup>h</sup>ó  
 todavía=I.PRS-recordar-2OBJ=DEL  
 'todavía me acuerdo de tí'

g. j'á:ðá ø-pǎə nù = j'òo  
 NEG:aún 3.PRS-ladRAR ART.SG=perro  
 'aún no ladra el perro'

**i. Foco**

La forma *ηge* funciona como marcador de foco. La información focalizada corresponde a la información expresada en una oración asertiva a través de la cual el oyente espera conocer, creer o considerarla como dada después de haber escuchado la emisión (Lambrecht, 1994). Generalmente el constituyente o la parte de la oración que expresa la información focalizada se ubica en posición inicial de la oración, como (40a) y (40b); sin embargo, no importa el lugar, dentro de la oración, en donde se encuentre la parte de la oración focalizada, la forma *ηge* se ubica de manera adyacente a esta, como en (40c) y (40d).

(40) a. ηgé-t<sup>h</sup>ó nù = tʃ'í = ndá = d'ínts<sup>h</sup>imi mì-ðiði = bə  
 FOC-DEL ART.SG=DIM=AUM=iglesia 3.PSR-estar=PROXI aquí  
 'solamente una iglesita estaba aquí'

b. ηgéf-t<sup>h</sup>ó ró-ñá = ðe nù = amador  
 FOC-DEL I.PST-hablar=DL.EXCL ART.SG=Amador  
 'solo hablé con Amador'

c. *mì-páa nàhá, já = ηgé mì = jóo o ηgé nú = jóo*  
 3.PSR-ir uno PTL=FOC I.POS=papá CONJ FOC 3POS=papá  
 ‘iba uno, ya sea mi papá o su papá’

d. *ʃò = ø-k<sup>h</sup>óbi à-k<sup>h</sup>ánù ηgé nà = ðêzo*  
 también=3.PST-pasar LOC-así FOC ART.SG=señor  
 ‘también pasó así un señor’

#### 4. Conclusiones

A lo largo de este trabajo introductorio se ha presentado una descripción muy general de los adverbios o adjuntos en la lengua mazahua. La idea que se ha desarrollado se centra en un marco estrictamente descriptivo funcional. Los adverbios o adjuntos han sido descritos a partir de tres niveles de análisis: sintaxis, semántica y morfología. Este hecho implica que estas unidades gramaticales hayan sido definidas a partir de estas tres aristas; esto es: los adjuntos son todas aquellas unidades gramaticales que no se realizan como una relación gramatical, ya sea sujeto, objeto directo u objeto indirecto; la forma en la que se realiza un adjunto es muy diversa, puede aparecer como un segmento afijal, un clítico, una partícula, una unidad léxica, una frase o una oración. La diversidad semántica es muy amplia, lo cual implica un efecto de alcance, modificación, ubicación, direccionalidad y proximidad de los participantes de un estado de cosas particular.

Muchos temas quedan pendientes para investigar en el futuro. Entre estos se debe caracterizar y explicar puntualmente los contextos en donde los adjuntos o adverbios llevan el prefijo de tiempo que concuerda con el prefijo temporal prefijado en el verbo. Translingüísticamente, es importante explicar las razones de por qué las marcas de objeto directo se sufijan a un grupo particular de adverbios. Igualmente, merece atención particular la composición morfológica de estos segmentos que codifican significados propios de los adjuntos. Es objeto de discusión, también, si la disposición de estos segmentos lineales dentro de la oración está correlacionada con los grados de fusión o síntesis de la lengua. No se debe perder de vista lo mencionado ya por algunos lingüistas, que las clasificaciones semánticas de los adverbios o adjuntos no comparte mayoritariamente las mismas propiedades o rasgos sintácticos.

## Referencias

- Amador Hernández, M. (1976). *Gramática del Mazahua de San Antonio Pueblo Nuevo* (Tesis de Licenciatura en Lingüística). Escuela Nacional de Antropología e Historia, México.
- Bartolomew, D. (1965). *The Reconstruction of Otopamean (Mexico)* (Tesis inédita de doctorado. The faculty of the division of the humanities. Department of linguistics). Chicago University, Illinois.
- Bauer, L. (2003). *Introducing Linguistic Morphology*. Washington: Georgetown University.
- Cinque, G. (1999). *Adverbs and functional heads: A cross-linguistic perspective*. New York: Oxford University Press.
- Cinque, G. (2004). Issues in adverbial syntax. *Lingua*, 114, 683-710.
- Dryer, M. (2007). Word order. En T. Shopen (Ed.), *Language Typology and Syntax Description*. (Vol. 1, pp. 61-31). Cambridge: Cambridge University Press.
- Ernst, T. (2002). *The syntax of adjuncts*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Fidencio, V. (2012). *Alomorfía del objeto directo e indirecto en Mazahua de San Pedro del Rosal*. Presentado en el v Coloquio de Lenguas Otomangues y Vecinas, Centro Académico y Cultural San Pablo, Oaxaca.
- Fidencio, V., & Mora-Bustos, A. (2012). *Alineamiento de las construcciones ditransitivas en mazahua*. Presentado en el XII Encuentro Internacional de Lingüística en el Noroeste, Universidad de Sonora, Hermosillo.
- Givón, T. (2001). *Syntax. An introduction* (Vol. 1). Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Hasselgard, H. (2010). *Adjunct adverbials in English*. New York: Cambridge University Press.
- Kiss, K. (Ed.). (2009). *Adverbs and Adverbial Adjuncts at the Interfaces*. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Knapp, M. (2008). *Fonología segmental y léxica del mazahua*. México: Instituto Nacional de Antropología e Historia
- Knapp, M. (2011). *Doctrina y enseñanza en la lengua maçahua: Estudio filológico y edición interlineal. Seguidos de un esbozo gramatical* (Tesis de Doctorado en Lingüística). El Colegio de México, México.
- Lambrecht, K. (1994). *Information structure and sentence form*. Cambridge: Cambridge University Press.

- Lang, E., Maienborn, C., & Fabricius-Hansen, C. (Eds.). (2003). *Modifying Adjuncts*. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Lizárraga Navarro G. Z., & A. Mora-Bustos. (2015). Estructura gramatical de los adjuntos. *Estudios de Lingüística aplicada*. En prensa.
- López Marín, A., & Mora-Bustos, A. (2011). *Características gramaticales de los adverbios del mazahua*. Presentado en el Congreso de Idiomas Indígenas de Latinoamérica - V, University of Texas at Austin, Austin.
- Mora-Bustos, A. (2012). Relaciones gramaticales en mazahua. *Seminario de complejidad sintáctica*, Universidad de Sonora, Hermosillo.
- Mora-Bustos, A. (2010). *Estatus gramatical de los adjuntos*. Presentado en el XI Encuentro Internacional de Lingüística en el Noroeste, Universidad de Sonora, Hermosillo.
- Nichols, J. (1986). Head-marking and dependent-marking grammar. *Language*, 62, 56-119.
- Palancar, E. (2009). *Gramática y Texto del hññoño. Otomí de San Ildefonso Tultepec, Querétaro*. México: Plaza y Valdés.
- Stewart, D. (1966). *Gramática del mazahua (mecanoescrito)*. Correcciones y comentarios de Doris Bartholomew. México: Instituto Lingüístico de Verano.
- Tallerman, M. (2009). *Understanding Syntax*. Londres: Hodder Arnold.

### Abreviaturas

AFF	afirmación	INCL	inclusivo
ART	artículo	IND	indefinido
AUM	augmentativo	IRR	irrealis
DAT	dativo	LOC	locativo
DEL	delimitativo	MET	meta
DEM	demonstrativo	NEG	negación
DIM	diminutivo	NP	nombre propio
DU	dual	OBJ	objeto
DIR	direccional	PART	partitivo
E	enfático	PL	plural
EXCL	exclusivo	POSIB	posibilidad
FOC	foco	POS	posesivo
FUT	futuro	PRED	predicación
HAB	habitual	PRON	pronombre
		PRS	presente

PROX proximativo  
PSR pasado reciente  
PST pasado  
PTL puntual

QU pregunta  
REL relativo  
SUBJ sujeto  
SG singular

